



Message de la présidente

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

L'an un de la nouvelle ville de Longueuil est maintenant derrière nous avec le sentiment d'avoir réussi à maintenir et même à améliorer les services de proximité tout en s'assurant que la couleur locale et les acquis de Brossard soient respectés. À cet égard, nous avons continué à travailler avec nos organismes tout en amorçant un travail de concertation avec les autres arrondissements pour offrir un niveau de service qui soit équitable pour tous.

Au cours des années à venir, nous continuerons à bâtir la nouvelle Ville de Longueuil en pratiquant une saine gestion qui profitera à l'ensemble des citoyens tout en accordant une place importante à la dimension humaine.

Une communauté, c'est d'abord un cœur qui bat, un groupe de personnes qui vivent ensemble, fiers de leurs succès, de leur diversité et de leur unicité. C'est pourquoi le respect, la continuité, la rigueur et la concertation demeureront des valeurs essentielles permettant d'établir des ponts solides avec notre communauté.

Enfin, je crois sincèrement que c'est l'engagement et la participation de chaque citoyen dans la vie démocratique municipale qui contribuent à faire de Brossard un arrondissement fort et dynamique.

Soyez assurés que les membres du conseil d'arrondissement et moi-même avons à cœur de continuer à vous offrir un milieu de vie exceptionnel !

La présidente de l'arrondissement de Brossard,

Nicole Carrier

Membres du conseil d'arrondissement



District n° 26
Secteurs B-C-X
Nicole Carrier,
présidente
d'arrondissement



District n° 22
Secteurs P-V
Pierre Fortier



District n° 23
Secteurs T et Bord de
l'eau au sud du pont
ChAMPLAIN
Jean Bernier



District n° 24
Secteurs R-S
Joseph Vassallo



District n° 25
Secteurs I-J-L-N-O-R-Y
Yves E. Lampron



District n° 27
Secteurs M-N
Noël Leclerc, président
suppléant de
l'arrondissement
jusqu'au 12 mai 2003



District n° 28
Secteurs A-B
Jean-Gilles Sénécal

HORAIRE DES BUREAUX DE L'ARRONDISSEMENT

Les bureaux de l'arrondissement de Brossard sont ouverts du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Le comptoir du Service du loisir et du développement communautaire est ouvert :

les lundi, mercredi, jeudi et
vendredi de 8 h 30 à 16 h 30;
le mardi de 8 h 30 à 20 h 30;
le samedi de 9 h à 12 h.

À l'occasion de la fête de Pâques, nos bureaux seront fermés les 18, 19 et 21 avril.

POUR NOUS JOINDRE

URBANISME, PERMIS ET INSPECTION

923-7034

- Renseignements sur le zonage
- Règlements d'urbanisme
- Émission des permis
- Demandes de dérogations mineures

LOISIR, CULTURE ET BIBLIOTHÈQUE

923-7023 (loisir et culture)

923-7045 (bibliothèque)

- Planification et coordination d'activités
- Location de l'aréna, des plateaux, salles, parcs, gymnases
- Soutien aux événements spéciaux
- Information sur les organismes de loisir
- Inscription aux activités

TRAVAUX PUBLICS

923-7038

- Enlèvement des déchets domestiques et des matières résiduelles
- Voirie : entretien et déneigement
- Parcs et bâtiments : entretien et surveillance

SÉCURITÉ PUBLIQUE

Urgence : 911

Police : 926-7911

Incendie : 926-7900



Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 10 mars, 7 avril, 12 mai et 9 juin 2003, à 20 h, à la salle du conseil de l'arrondissement, au 2001, boulevard Rome.

On peut joindre les membres du conseil d'arrondissement par téléphone au 923-7000.

Services aux citoyens

UN SOUTIEN TECHNIQUE AUX PROPRIÉTAIRES DE MAISONS LÉZARDÉES

Plusieurs propriétaires de l'arrondissement de Brossard ont constaté un problème de fissures à leur habitation, possiblement dû à l'affaissement et à l'assèchement des sols.

L'automne dernier, un comité de citoyens propriétaires de maisons lézardées a vu le jour sous la présidence de M. Jean-Pierre Lafond. À titre de représentant des citoyens de l'arrondissement, M. Lafond siègera au comité conjoint de coordination et de concertation formé par la Ville de Longueuil. Ce comité réunit des représentants de la mairie et du comité exécutif, des fonctionnaires spécialistes en gestion des infrastructures, en environnement et en urbanisme, ainsi que des représentants de citoyens des différents arrondissements touchés par ce problème. Une firme spécialisée en analyse des sols a reçu le mandat d'assister le comité.

Devant l'étendue du phénomène, la Ville de Longueuil a mis en place des mesures par-

ticulières pour offrir un soutien technique aux citoyens concernés. Cette initiative s'inscrit en complément au programme d'aide gouvernemental dont l'adoption récente confirme l'admissibilité des travaux de pieutage des maisons dans les cas d'affaissement des sols argileux à l'intérieur du programme *Rénovation Québec*.

Pour l'instant, toutes les modalités du programme ne sont pas connues et la mise en application pourrait prendre quelques semaines, voire plus d'un mois. Dans l'intervalle, la Ville de Longueuil procédera très rapidement à une collecte de données et verra à informer les citoyens concernés par courrier. Ces indications seront précieuses puisqu'elles dresseront un meilleur portrait de la situation.

Pour plus de renseignements concernant ce dossier, nous vous invitons à communiquer avec le Service de l'urbanisme au **923-7038**.

STATIONNEMENT DANS LES RUES

Jusqu'au 15 avril, il est interdit de stationner un véhicule dans la rue entre 2 h et 8 h, à l'exception des cas suivants :

- la nuit du samedi au dimanche ;
- dans les rues où le stationnement alternatif est autorisé par un panneau de signalisation ;
- pour les véhicules munis de vignettes.

Cependant, aucune exception n'est permise lors d'une chute de neige où l'accumulation est de 5 cm ou plus. Durant la chute de neige et jusqu'au déblaiement complet, il est strictement interdit de stationner dans la rue.

Obtention d'une vignette

Les citoyens qui ne peuvent pas aménager suffisamment d'espaces de stationnement sur leur terrain pour leurs véhicules sans enfreindre la réglementation en vigueur peuvent se procurer une ou



plusieurs vignettes auprès du Service de l'urbanisme.

Des frais d'administration non remboursables sont chargés pour l'étude de leur dossier. Les vignettes sont par la suite vendues à l'unité.

STATIONNEMENT DANS LES ENDROITS PUBLICS

Le stationnement dans les endroits publics suivants est par ailleurs autorisé jusqu'au 15 avril, pour une durée maximale de 72 heures :

- Centre communautaire Nathalie-Croteau 2210, André (10 places)
- Centre communautaire Vanier 3300, Bernard (30 places)
- Aréna Michel-Normandin 3105, Rome (200 places)
- Parc Léon-Gravel à côté du 9126, Marie-Victorin (100 places)
- Piscine Brosseau 850, Robert (10 places)
- Centre socioculturel 7905, San-Francisco (100 places)
- Parc Champlain face au 1745, Therrien (20 places)
- Parc Victorin rue Pothier, angle Prévert (25 places)

Les utilisateurs doivent enlever leur véhicule le plus rapidement possible lorsqu'il y a accumulation de neige afin de permettre au Service des travaux publics de déneiger adéquatement les lieux.

Aucune réservation n'est possible.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour dommages, vol, vandalisme ou autre.



DOMMAGES DUS AU DÉNEIGEMENT

Si vous constatez que votre gazon, votre haie, votre clôture ou autres ont été endommagés par notre machinerie lors des opérations de déneigement, nous vous invitons à nous le signaler.

Vous pouvez le faire de deux façons :

- par courrier, à la Direction de l'arrondissement de Brossard, 2001, boulevard Rome, Brossard (Québec) J4W 3K5;
- par téléphone, au Service des travaux publics, **923-7038**.

Pour être valide, votre réclamation doit être envoyée ou signalée avant le 2 mai 2003.



DÉNEIGEMENT

Nous vous rappelons qu'il est interdit de jeter de la neige dans la rue, en bordure de la rue ou sur le trottoir.

VENDREDI SAINT : CUEILLETTE DES MATIÈRES RECYCLABLES REPORTÉE

La cueillette des matières recyclables prévue pour le vendredi 18 avril est reportée au vendredi 25 avril.

ABRIS D'AUTO TEMPORAIRES

Nous vous rappelons que la date limite pour enlever les abris d'auto temporaires (toile et structure) est le 30 avril.

Loisirs, culture et vie communautaire

POUR UNE SEMAINE DE RELÂCHE SCOLAIRE AMUSANTE !

DEUX CAMPS DE JOUR DU 3 AU 7 MARS POUR LES 6-12 ANS

Camp en arts de la scène

Centre socioculturel
7905, avenue San-Francisco
Horaire : de 9 h à 16 h
Service de garde :
7 h à 9 h et 16 h à 18 h

Coût : 125 \$

Responsable : École Nos Voix, Nos Visages, en collaboration avec le Service du loisir et du développement communautaire de Brossard

Renseignements : 442-0740

Camp de natation Aquaventure

à l'école secondaire Pierre-Brosseau
8350, boulevard Pelletier

Horaire : de 9 h à 16 h
Service de garde :
7 h à 9 h et 16 h à 18 h

Coût : 130 \$

Responsable : École Aquajoue

Renseignements : 923-7033

LE PLAISIR DES CONGÉS

Bibliothèque
7855, avenue San-Francisco

GRATUIT

Pour les 6 ans et plus

Le mardi 4 mars, à 14 h : le film *Matusalem I*
Le jeudi 6 mars, à 10 h 30 : *L'île des apprentis-pirates*. Histoires, jeux, trésors vous attendent sur cette île mystérieuse. Animation proposée par la bibliothèque. Laissez-passer obligatoires disponibles à compter du mardi 25 février à 19 h.

Le vendredi 7 mars, à 14 h : le film *Babe : Pig in the City* (version anglaise).

DES ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE

Centre de plein air
6015, chemin des Prairies

GRATUIT

- Ski de randonnée (sentiers de 1,2 km à 7 km);
- Raquette;
- Patinage sur sentier glacé;
- Glissade sur glissoire géante.

Plusieurs services sur place :

- chalet;
- toilettes;
- location d'équipements de ski de fond et de tapis

BAIN LIBRE

Piscine de l'école secondaire Pierre-Brosseau
8350, boulevard Pelletier

du lundi 3 mars au vendredi 7 mars
de 12 h 45 à 15 h 45

Sur présentation de votre servicarte :
gratuit.

Sans servicarte :
1,50 \$ (6-20 ans) et 3 \$ (21 ans +).



SORTEZ VOS PATINS !

Une patinoire avec bandes et un étang glacé vous attendent aux parcs suivants : Saint-Alphonse (secteur A), Vanier et Briand (secteur B), Poly-aréna (secteurs M et N), Olympia (secteur O), Victorin (secteurs P et V), Roger (secteur R), Sorbonne (secteur S), Champlain et Trahan (secteur T). Au parc Radisson et au Centre de plein air, un sentier glacé pour le patin a été aménagé.

Durant la relâche scolaire, les chalets de ces parcs seront ouverts de 9 h à 22 h. Celui du Centre de plein air le sera de 10 h à 17 h.

Patinage libre à l'aréna Michel-Normandin :

3105, boulevard Rome

GRATUIT

- le lundi, de 16 h à 17 h 45;
- le mardi et le jeudi, de 14 h à 15 h 20;
- le mercredi, de 14 h à 17 h 45;
- le vendredi, de 10 h à 11 h.

- magiques pour la glissade;
- salle de fartage;
- aiguisage de patins;
- premiers soins;
- vaste stationnement;
- patrouille des sentiers de ski de randonnée en fin de journée.

Durant la période de la relâche scolaire, le Centre sera ouvert de 10 h à 17 h.

Pour renseignements : 923-7020



LOISARD PRINTEMPS-ÉTÉ 2003

Le *Loisard* printemps-été 2003 sera distribué à compter du 11 mars prochain. Les camps de jour offerts à l'été feront l'objet d'une section spéciale.

Si vous ne recevez pas votre exemplaire, vous pourrez vous en procurer un à compter du jeudi 13 mars en vous présentant au comptoir du Service du loisir et du développement communautaire ou à la bibliothèque. Il est alors important que vous nous transmettiez vos coordonnées afin que nous puissions faire un suivi auprès de notre distributeur.



Appel de candidatures

Le comité du Salon des métiers d'art et le Service du loisir et du développement communautaire de Brossard ont le plaisir d'inviter artistes et artisans à soumettre leur candidature pour participer à la 10^e édition du Salon. Les participants doivent être âgés de 18 ans ou plus et pratiquer une discipline artistique dont la production fait appel à des techniques traditionnelles ou novatrices.

Le Salon aura lieu au Centre socioculturel,
7905, avenue San-Francisco :

- le vendredi 21 novembre 2003, de 19 h à 22 h;
- le samedi 22 novembre 2003, de 10 h à 20 h;
- le dimanche 23 novembre 2003, de 11 h à 17 h.

Pour des renseignements au sujet de la composition du dossier, des frais d'inscription et de location de stand, veuillez vous procurer le formulaire d'inscription auprès du :

Service du loisir et du développement communautaire de Brossard

Ville de Longueuil
2001, boulevard Rome, Brossard (Québec) J4W 3K5

DATE LIMITE D'INSCRIPTION : le 14 mars 2003
Pour renseignements : 923-7011, poste 3703



Du 1^{er} au 4 mai 2003

Centre socioculturel
7905, avenue San Francisco

Le comité organisateur du Salon des arts visuels et le Service du loisir et du développement communautaire de Brossard vous présentent la 11^e édition de cet événement en deux volets :

- le volet adulte, réunissant plus de 300 œuvres réalisées par quelque 150 artistes peintres et sculpteurs, amateurs, semi-professionnels et professionnels, de la région et d'ailleurs au Québec;
- le volet jeunesse, réunissant près de 150 jeunes artistes des écoles de la Commission scolaire Marie-Victorin situées dans l'arrondissement de Brossard.

Entrée libre. Stationnement gratuit.

Pour renseignements : 923-7011, poste 3703

Offres d'emploi

FRIMOUSES À VOS TROUSSES ET CAMP SOLEIL

Les *Frimousses à vos trousse* est un programme de sept semaines qui propose aux enfants de 5 à 12 ans un vaste choix d'activités dans chacun de ses huit sites.

Le *Camp Soleil* accueille des enfants de 5 à 12 ans pour des séjours d'une à deux semaines. Les activités sont axées sur le plein air et la vie en groupe.

MONITEUR

Concevoir et réaliser une programmation d'activités pour un groupe d'enfants inscrits au service régulier (9 h à 16 h).

Exigences :

- Expérience en animation auprès des enfants;
- Orientation académique pertinente.

ANIMATEUR AU SERVICE DE GARDE

Concevoir et réaliser une programmation d'activités pour un groupe d'enfants inscrits au service de garde (7 h à 9 h et 16 h à 18 h) et agir à titre d'aide moniteur dans le cadre de certaines activités entre 9 h et 16 h.

Exigences :

- Expérience en animation ou en gardiennage auprès des enfants;
- Orientation académique pertinente.

AIDE DE CAMP

Gérer le matériel de plein air (achat, inventaire, prêt, entretien) et voir à la préparation et au montage du matériel requis pour les campings.

Exigences :

- Être âgé de 18 ans ou plus;
- Permis de conduire valide (classe 5);
- Bonne connaissance du matériel de plein air un atout.

PROGRAMME ASPIRANT MONITEUR

Ce camp offre aux jeunes de 15 à 17 ans une formation théorique et pratique en animation dans les camps.

FORMATEUR

Concevoir et réaliser un programme de formation en animation auprès des participants.

Exigences :

- Solide expérience en animation auprès des enfants dans les camps;



PROGRAMMES DE CAMPS ESTIVAUX 2003

Le Service du loisir et du développement communautaire de l'arrondissement de Brossard est à la recherche de personnel qualifié pour combler différents postes au sein de ses programmes de camps de jour de l'été 2003.

- Expérience en animation ou intervention auprès des adolescents;
- Orientation académique pertinente.

CLUB ADO-AVENTURES

Le *Club ado-aventures* propose aux jeunes de 13 à 15 ans une variété d'activités en ville et d'excursions en plein air afin de leur permettre de relever des défis des plus intéressants.

MONITEUR

Concevoir et réaliser une programmation d'activités en ville et d'excursions en plein air.

Exigences :

- Être âgé de 18 ans ou plus;
- Expérience en animation auprès des adolescents;
- Expérience d'activités de plein air en groupe;
- Certification valide en secourisme et en réanimation cardio-respiratoire (16 h), certification en secourisme en région isolée un atout;
- Orientation académique pertinente.

CAMP D'ARTS VISUELS ET ATELIERS D'ARTS VISUELS

Ce camp offre aux enfants de 6 à 12 ans et aux adolescents de 13 à 17 ans des ateliers dirigés en arts visuels.

MONITEUR

Concevoir et réaliser une programmation d'activités pour les participants.

Exigences :

- Être spécialiste en arts visuels (formation en cours ou complétée);
- Expérience en animation auprès des enfants ou des adolescents.

CAMP MULTISPORTS

Ce camp offre aux enfants de 7 à 12 ans une variété d'activités sportives et permet la rencontre d'entraîneurs et d'athlètes de pointe.

MONITEUR

Concevoir et réaliser un programme d'animation sportive pour un groupe d'enfants.

Exigences :

- Être éducateur physique (formation en cours ou complétée) ou détenir une expérience pertinente en animation d'activités sportives auprès des enfants.

CAMP D'ÉQUITATION

Ce camp offre aux enfants de 8 à 12 ans une variété d'activités équinées et des leçons à cheval.

MONITEUR

Accompagner un groupe d'enfants au centre équestre, animer les activités en collaboration avec les spécialistes, concevoir et réaliser des jeux coopératifs.

Exigences :

- Expérience en animation auprès des enfants;
- Intérêt pour l'équitation et les chevaux;
- Orientation académique pertinente.

Exigences complémentaires :

(sauf indications contraires)

- Être âgé d'au moins 16 ans;
- Détenir, avant le 20 juin 2003, un certificat de secourisme d'urgence (8 heures) valide pour la durée de l'emploi;
- Être disponible avant le début de l'été pour recevoir une formation et planifier les activités du camp;
- Être disponible une fois les activités terminées pour évaluer les programmes auxquels vous aurez participé.

Salaire : selon l'échelle en vigueur.

Si l'un ou l'autre de ces postes vous intéresse, faites parvenir à l'adresse mentionnée ci-après, au plus tard le 21 mars 2003, votre curriculum vitæ, accompagné d'une lettre de motivation, en spécifiant le programme et le poste pour lesquels vous soumettez votre candidature.

Candidature, camps de jour 2003
Service du loisir et du développement
communautaire de Brossard
Ville de Longueuil
2001, boulevard Rome
Brossard (Québec) J4W 3K5
Par télécopieur : 923-7046

Nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus pour une entrevue. Dans la présente offre, le masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

Brossard Longueuil

Borough Insert

Information: **923-7000**

Borough Office
2001 Rome Boulevard
Brossard QC J4W 3K5

Web site: **www.ville.longueuil.qc.ca**

ici longueuil • February 2003 • Volume 2 • Number 1



A word from the President

Dear Residents,

The first year of the new Longueuil has passed, and we have the feeling that we have managed to maintain and even improve neighbourhood services, while ensuring that the local characteristics and benefits of Brossard have been preserved. To this end, we continue to work with local organizations while at the same time starting talks with other boroughs to offer everyone a fair level of services.

During the coming years, we will continue to build the new Longueuil by exercising sound management for the benefit of all residents, while at the same time taking into account the wishes and needs of the population.

A community is like a beating heart: people living together, proud of their successes, their diversity, and their uniqueness. For this reason, **respect, continuity, good management, and dialogue** will remain essential values allowing us to build solid links within our community.

In closing, I sincerely believe that it is the commitment and involvement of every resident in democratic municipal life that make Brossard such a strong and dynamic borough.

Please rest assured that the Borough Council members and I will do all in our power to make Brossard a great place in which to live.

Nicole Carrier
Brossard Borough President

TO REACH US

URBAN PLANNING, PERMITS AND INSPECTIONS 923-7034

- Zoning information
- Urban planning by-laws
- Permits
- Minor exemption requests

RECREATION AND CULTURE 923-7023

LIBRARY 923-7045

- Activity planning and coordination
 - Rental: arena, facilities, parks and gymnasiums
 - Support for special events
- Information on recreational organizations
- Registration for activities

PUBLIC WORKS 923-7038

- Collection of household waste
- Road maintenance and snow removal
- Maintenance and supervision of parks and buildings

PUBLIC SECURITY

Emergency: **911**
Police Department: **926-7911**
Fire Department: **926-7900**

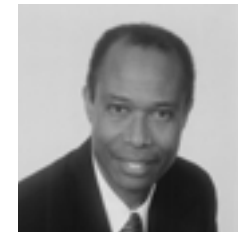
BOROUGH COUNCIL MEMBERS



District No. 26
Sectors B-C-X
Nicole Carrier,
Borough President



District No. 22
Sectors P-V
Pierre Fortier



District No. 23
Sectors T and Bord de l'eau,
South of Champlain Bridge
Jean Bernier



District No. 24
Sectors R-S
Joseph Vassallo



District No. 25
Sectors I-J-L-N-O-R-Y
Yves E. Lampron



District No. 27
Sectors M-N
Noé Leclerc,
Borough Council Acting
President until May 12, 2003



District No. 28
Sectors A-B
Jean-Gilles Senécal

BOROUGH OFFICE OPENING HOURS

Brossard Borough offices are open Monday to Friday, 8:30 a.m. to 12 noon and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.

The Recreation and Community Development Department is open:

Monday, Wednesday, Thursday and Friday: 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Tuesday: 8:30 a.m. to 8:30 p.m.

Saturday: 9 a.m. to 12 noon

Our offices will be closed on April 18, 19 and 21 for Easter break.

Borough Council Meetings

Upcoming public Borough Council meetings will be held on Monday March 10, April 7, May 12 and June 9, 2003 at 8 p.m. in the Borough Council Chamber at the Borough Office, 2001 Rome Boulevard. Borough Council members can be reached at 923-7000.

Resident services

SPRING-SUMMER 2003 ISSUE OF LOISARD

The Spring-Summer 2003 issue of *Loisard*, featuring a special section on summer day camps, will be distributed starting March 11.

If you do not receive your copy, you may pick one up at the Recreation and Community Development



Department or at the library as of Thursday, March 13. It is important that you provide us your name and address so that we can contact our distributor and make sure you receive the next issue.

ON-STREET PARKING REGULATIONS



Overnight on-street parking is prohibited from November 15 to April 15. The parking ban is in effect between 2:00 a.m. and 8:00 a.m., with the exception of the following:

- Overnight from Saturday to Sunday;
- Where signs authorize alternate parking;
- Vehicles with on-street parking permits.

However, the above exceptions do not apply when snow accumulation reaches 5 cm. In such cases, on-street parking is strictly prohibited during snowfall and until roads are completely cleared.

OBTAINING AN ON-STREET PARKING PERMIT

Citizens with insufficient parking space on their property may apply to the Urban Planning Department for on-street parking permits.

A non-refundable fee is charged for reviewing applications. Parking permits are issued to successful applicants for individual vehicles.

PUBLIC PARKING FACILITIES

In addition, vehicles may continue to use the following public parking facilities until April 15, for a maximum of 72 hours:

- Nathalie Croteau Community Centre
2210 André Street (10 spaces)

- Vanier Community Centre
3300 Bernard Street (30 spaces)
- Michel-Normandin Arena
3105 Rome Boulevard (200 spaces)
- Léon-Gravel Park
next to 9126 Marie-Victorin Boulevard (100 spaces)
- Brosseau Swimming Pool
850 Robert Street (10 spaces)
- Sociocultural Centre
7905 San-Francisco Avenue (100 spaces)
- Champlain Park
across from 1745 Therrien Street (20 spaces)
- Marie-Victorin Park
at the corner of Pothier and Prévert Streets (25 spaces)

At each snowfall, owners must remove their vehicles as soon as possible to ensure efficient snow removal by the Public Works Department.

Parking spaces are on a first come, first served basis and cannot be reserved.

We assume no responsibility or liability for any damage caused to parked vehicles, or for vandalism, theft or other incidents.

NO RECYCLING PICK UP ON GOOD FRIDAY, APRIL 18

The recycling pick-up scheduled for Good Friday, April 18 will be postponed to Friday, April 25.

BY-LAW CONCERNING SNOW DUMPING

Citizens are reminded that it is illegal to dump snow on the street, along the curb or on the sidewalk.

DAMAGE CAUSED BY SNOW CLEARING

Please let us know if you notice that your hedge, fence, or other property has been damaged by our machinery during snow clearing work.

There are two ways in which you can do this:

- by letter, addressed to The Manager, Borough of Brossard, 2001, Rome Boulevard, Brossard, Quebec J4W 3K5;

- by calling the Public Works Department at 923-7038.

To be valid, your complaint must be made before May 2, 2003.



"TEMPO" CAR SHELTERS

We wish to remind you that temporary car shelters must be dismantled (both the covering and framework) not later than April 30.

Resident services

THE SALON DES MÉTIERS D'ART DE BROSSARD

CALL FOR SUBMISSIONS

The *Salon des métiers d'art de Brossard's* Organizing Committee and the Brossard Recreation and Community Development Department are pleased to invite artisans and artists to participate in Brossard's 10th annual *Salon des métiers d'art*. Participants must be 18 or older and work in an artistic discipline with either traditional or innovative techniques.

Where: Centre Socioculturel - 7905 San Francisco Avenue.

When: Friday November 21, 2003 from 7:00 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday November 22, 2003 from 10:00 a.m. to 8:00 p.m.

Sunday November 23, 2003 from 11:00 a.m. to 5:00 p.m.

For information on the submission procedures, registration fees and booth rental, a registration form can be obtained at the following address:

Brossard Recreation and Community Development Department
Ville de Longueuil, 2001 Rome Boulevard
Brossard, Quebec, J4W 3K5

REGISTRATION DEADLINE: March 14, 2003

For information call: 923-7011, ext. 3703.



BROSSARD'S SALON DES ARTS VISUELS

May 1 to 4, 2003

Centre Socioculturel - 7905 San Francisco Avenue

Brossard's Recreation and Community Development Department and the Organizing Committee are pleased to present the 11th *Salon des arts visuels* with works in two categories:

- The Adult category, with more than 300 artistic works created by some 150 amateur, semi-professional and professional artists, painters and sculptors from the Montérégie and other regions of Québec.
- The Youth Category, with nearly 150 young artists who attend schools of the Commission scolaire Marie-Victorin located in the Brossard Borough.



Free admission and parking.

For information call: 923-7011, ext. 3703

SPRING BREAK ACTIVITIES: FUN FOR EVERYONE!

TWO DAY CAMPS FOR 6- TO 12-YEAR OLDS MARCH 3 TO 7, 2003

Performing arts day camp

Centre socioculturel
7905 San Francisco Avenue

Organization: *École Nos Voix Nos Visages*, in cooperation with the Brossard Recreation and Community Development Department

Schedule: 9 a.m. to 4 p.m.

Day care: 7 to 9 a.m. and 4 to 6 p.m.

Costs: \$ 125

For information call: 442-0740

Competitive swimming camp

for 5- to 12-year-olds

Organization: Samak swimming club

For information call: 466-6563

Aquaventure swimming camp

for 6- to 12-year-olds

Organization: *École Aquajoue*

For information call: 923-7033

ENJOY YOUR SPRING BREAK!

TEENS HAVE THEIR SAY ABOUT THEIR LIBRARY

RESULTS OF A SURVEY CONDUCTED IN FALL 2002

Although teens already make good use of their library, the Library Department felt it should get to know this segment of its clientele a little better. In this regard, a questionnaire was distributed to teens on the premises during September and October 2002. Below are a few results of the survey. The average age of respondents was 14 and a little over half were girls. Close to 80% of respondents came to the library on a regular basis, meaning at least once a week, mainly to do homework and research papers for school.

The teens were asked to comment on the library's services. This exercise allowed us to identify some strong points: they particularly liked the library's selection of books, access to the Internet and the use of workrooms. However, respondents found that the library's CD collection did not exactly suit their tastes.

Some teens suggested that homework assistance services be offered and that a teen council be formed to organize activities and events. With these suggestions in mind, the library will do its utmost to develop services that are better suited to this user group.

Many thanks to all of the teens who took the time to fill out our survey!

BABY'S FIRST BOOK IS WAITING AT YOUR LIBRARY!

The Brossard Borough Library is one of approximately 20 libraries in the Montérégie region to participate in the *Une naissance, un livre !* program. Launched by the Montérégie public libraries, this program aims to get young children to take an interest in reading early on, by providing them with their very first book from day one.

Parents with children under one year of age are invited to enrol their child at the library. Once they are enrolled, these future bookworms receive a baby reader kit, containing a book and some surprises. Enrolment and distribution of kits will continue while quantities last.

Proof of the baby's birth must be provided (birth certificate or other), as well as parents' proof of residence in Longueuil.

This reading awareness initiative began in 2001 through funding from the *Ministère de la Culture et des Communications* in accordance with the Québec Government's policy on books and reading.

For more information, please contact:
The Brossard Borough Library
7855 San Francisco Avenue
Brossard, Québec J4X 2A4
Telephone: 923-7045



LIBRARY SCHEDULE

Monday: 1:30 p.m. to 9:30 p.m.

Tuesday: 9:30 a.m. to 9:30 p.m.

Wednesday: Closed

Thursday: 9:30 a.m. to 9:30 p.m.

Friday: 1:30 p.m. to 9:30 p.m.

Saturday: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Sunday: 11:00 a.m. to 5:00 p.m.

Please note that the library will be closed on April 18, 20 and 21.

Bibliothèque en bref

LES ADOLESCENTS SE PRONONCENT SUR LA BIBLIOTHÈQUE

Résultats du sondage mené l'automne dernier

Constatant la fréquentation assidue de la bibliothèque par les adolescents, le Service de la bibliothèque a cherché à mieux connaître cette clientèle en effectuant un sondage. Durant les mois de septembre et octobre derniers, un questionnaire a été remis aux adolescents qui ont fréquenté les lieux. En voici quelques résultats.

La moyenne d'âge des répondants est de 14 ans et un peu plus de la moitié sont des filles. Près de 80 % des répondants fréquentent la bibliothèque régulièrement, soit au moins une fois par semaine. Ces jeunes fréquentent la bibliothèque principalement pour faire des travaux scolaires et trouver de la documentation pour effectuer leurs recherches.

Les adolescents ont été invités à se prononcer sur l'offre de service de la bibliothèque. Cela nous a permis de constater les points forts : ils apprécient particulièrement le choix de livres, l'accès aux postes Internet et l'utilisation des salles de travail. Par contre, les répondants trouvent que la collection de disques compacts de la bibliothèque ne correspond pas parfaitement à leurs goûts.

Parmi les suggestions, les adolescents ont proposé la mise sur pied d'activités telles qu'un service d'aide aux devoirs ainsi qu'un conseil des adolescents (organisation d'activités et événements pour les adolescents). À la lumière de ces constatations, la bibliothèque tentera d'élaborer des services mieux adaptés à cette clientèle.

Merci à tous les jeunes qui ont pris le temps de répondre au sondage.



PROGRAMME *UNE NAISSANCE, UN LIVRE!* À LA BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque de l'arrondissement de Brossard fait partie de la vingtaine de bibliothèques en Montérégie qui adhèrent au programme *Une naissance, un livre!* Lancé par les bibliothèques publiques, section Montérégie, ce programme a pour but de donner le goût de la lecture aux tout-petits, en leur offrant un livre dès leur naissance.

À partir du mois d'avril, les parents qui ont un enfant de moins d'un an sont invités à inscrire celui-ci à leur bibliothèque. Dès leur inscription, les tout-petits reçoivent la trousse du bébé-lecteur *Une naissance, un livre!* qui contient un livre et des surprises. La période d'inscription pour ce projet se poursuivra jusqu'à l'épuisement des trousse.

Une preuve de la date de naissance du bébé doit être fournie (certificat de naissance ou autre), ainsi qu'une preuve de résidence des parents à Longueuil.

Ce projet d'éveil à la lecture a vu le jour en 2001 grâce au soutien financier du ministère de la Culture et des Communications, conformément à la Politique de la lecture et du livre du gouvernement du Québec.

Pour renseignements :

Bibliothèque de l'arrondissement de Brossard
7855, avenue San-Francisco,
Brossard (Québec) J4X 2A4

Téléphone : 923-7045

HORAIRE

| | | | |
|----------|-------------------|----------|-------------------|
| Lundi | 13 h 30 à 21 h 30 | Vendredi | 13 h 30 à 21 h 30 |
| Mardi | 9 h 30 à 21 h 30 | Samedi | 10 h à 17 h |
| Mercredi | Fermé | Dimanche | 11 h à 17 h |
| Jeudi | 9 h 30 à 21 h 30 | | |

Veillez prendre note que la bibliothèque sera fermée les 18, 20 et 21 avril.

DÉCOUVREZ ET CONSULTEZ LES NOUVEAUX DOCUMENTS DE LA SALLE DE GÉNÉALOGIE !

Chercheurs, généalogistes ou historiens, que vous soyez amateurs ou professionnels, vous trouverez à la bibliothèque des informations qui vous aideront à retracer vos ancêtres. En effet, nous avons fait l'acquisition de nouveaux documents dont le *Petit Drouin* et le *Kardex* qui sont des compléments à *La Masculine* et à *La Féminine*, répertoires des mariages des familles canadiennes-françaises que nous possédons déjà.

Le *Petit Drouin* est un répertoire des mariages catholiques du Québec de 1760 à 1825. Il comprend 22 tomes dans lesquels les données sont classées par ordre alphabétique de nom de famille des hommes, ainsi qu'un index des conjointes en 5 tomes. Le *Kardex* est une collection de plus d'un million de mariages sur fiches microfilmées qui sont disponibles à l'aide au lecteur à l'étage.

Venez entamer ou poursuivre des recherches dans notre salle de généalogie!

LA BIBLIOTHÈQUE : QUELQUES INFORMATIONS

La bibliothèque accorde une place prépondérante à l'animation du livre. Construit sur deux étages, l'édifice a une superficie totale de 4 942 mètres carrés. Son aménagement comprend, entre autres, des salles de travail pour les petits groupes, un centre d'affaires, une salle de formation, des espaces de lecture pour les tout-petits et un salon des périodiques favorisant la lecture de détente.

La bibliothèque de l'arrondissement de Brossard compte de nombreuses activités d'animation de la lecture pour les jeunes (Heure du conte, Plaisir des congés) et pour les adultes (Belles soirées, Club de lecture). De plus, des activités de formation sont offertes pour découvrir les fonctionnalités de la recherche des documents et de la navigation sur le Web.

Chaque usager peut emprunter jusqu'à dix documents de la collection régulière (livre, revue, vidéo ou livre sonore), dont deux nouveautés et trois documents en prêt tarifé (disque, livre ou cédérom). Des coûts sont en effet exigés pour le prêt de certains documents qui font l'objet d'une forte demande, tels que les best-sellers (3,50 \$ pour 3 semaines), ou qui sont sur support particulier, par exemple les cédéroms (1,50 \$ pour 3 semaines).

Pour plus de renseignements, consultez le site Web de la bibliothèque de l'arrondissement de Brossard au www.ville.longueuil.qc.ca, à l'onglet « Brossard ».